

31998L0093

31.12.1998

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 358/100

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 98/93/EC

ta' l-14 ta' Diċembru 1998

**li temenda d-Direttiva 68/414/KEE li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum u/jew prodotti petroliferi**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

żejt mhux maħdum u prodotti petroliferi lejn il-Komunità; billi l-Istati Membri hađu fuqhom obbligazzjonijiet simili fil-Ftehim dwar "Programm Internazzjonali ta' l-Energija";

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 103a(1) miġjub fih,

(4) Billi huwa importanti li s-sigurtà tal-provvista taż-żejt tkun insaħħa;

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

(5) Billi huwa meħtieġ li l-arranġamenti organizzattivi għall-provvisti taż-żejt ma jippreġudikawx it-tmexxija bla ntoppi tas-suq intern;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

(6) Billi d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma jaffettwawx l-applikazzjoni shiha tat-Trattat, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw is-suq intern u l-kompetizzjoni;

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

(1) Billi l-Kunsill adotta d-Direttiva 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażniet minimi ta' żejt mhux maħdum u/jew prodotti petroliferi <sup>(4)</sup>;

(7) Billi, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà u skond il-prinċipju ta' proporzjonalità kif stipulati fl-Artikolu 3b tat-Trattat, l-għan li jinżamm livell oghli ta' sigurtà tal-provvista taż-żejt fil-Komunità permezz ta' mekkaniżmi ta' min iserrah fuqhom u trasparenti bbażati fuq is-solidarjetà bejn l-Istati Membri u, fl-istess hin, li jikkonformaw mar-regoli tas-suq intern u tal-kompetizzjoni, jistgħu jitwettqu aħjar fuq il-livell ta' Komunità; billi din id-Direttiva ma teċ-ċedix dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan;

(2) Billi ż-żejt mhux maħdum importat u l-prodotti petroliferi u l-petrol ikomplu jilgħabu parti importanti fil-provvisti ta' l-enerġija tal-Komunità; billi kwalunkwe diffikultà, anki temporanja, li jkollha l-effett li tnaqqas il-provvisti ta' dawk il-prodotti, jew li tgħolli b'mod sinjifikanti l-prezzijiet tagħhom fis-swieq internazzjonali, tista' tikkawża disturbi gravi fl-attività ekonomika tal-Komunità; billi l-Komunità trid tkun f'pożizzjoni li tpatti għal jew għall-anqas tnaqqas kwalunkwe effetti ta' ħsara f'każ bħal dan; billi jinhtieġ li tiġi aġġornata d-Direttiva 68/414/KEE sabiex tiġi adattata għar-realtà tas-suq intern tal-Komunità u l-evoluzzjoni tas-swieq taż-żejt;

(8) Billi jinhtieġ li l-ħażniet ikunu għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri f'każ li jinqalgħu diffikultajiet fil-provvista ta' żejt; billi l-Istati Membri għandu jkollhom il-poteri u l-kapaċità li jikkontrollaw l-użu tal-ħażniet sabiex ikunu jistgħu isiru disponibbli mill-ewwel fl-oqasma li l-aktar jiġu bżonn provvisti ta' żejt;

(3) Billi fid-Direttiva 73/238/KEE <sup>(5)</sup> il-Kunsill iddeċieda dwar miżuri xierqa — inkluż it-tehid minn hażniet taż-żejt — li għandhom jittiehdu f'każ ta' diffikultajiet fil-provvista ta'

(9) Billi arranġamenti organizzattivi għaż-żamma ta' hażniet għandhom jassikuraw id-disponibilità tal-ħażniet u l-aċċessibilità għall-konsumatur;

<sup>(1)</sup> ĠU C 160, tas-27.5.1998, p. 18.

<sup>(2)</sup> ĠU C 359, tat-23.11.1998.

<sup>(3)</sup> Opinjoni mogħtija f-10-11 ta' Settembru 1998 (għadha mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(4)</sup> ĠU L 308, tat-23.12.1968, p. 14. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 72/425/KEE (ĠU L 291, tat-28.12.1972, p. 154).

<sup>(5)</sup> ĠU L 228, tas-16.8.1973, p. 1.

(10) Billi huwa xieraq li arranġamenti organizzattivi għall-manteniment tal-ħażniet ikunu trasparenti, u jassikuraw qsim imparzjali u non-diskriminatorju tal-piż ta' l-obbligazzjoni li jinżammu l-ħażniet; billi għallhekk, informazzjoni dwar l-ispiża meħtieġa biex jinżammu hażniet ta' żejt jistgħu jintgħamlu disponibbli mill-Istati Membri għall-partijiet interessati;

- (11) Billi, sabiex jorganizzaw iż-żamma tal-ħażniet, l-Istati Membri jistgħu jirrikorru għal sistema bbażata fuq korp jew entità li tkun iżżomm il-ħażniet, li jkun iżomm il-ħażniet kollha jew parti minnhom, mill-ħażniet li jikkomprendu l-obbligazzjoni tagħhom ta' żamma ta' ħażniet; billi l-bilanċ, jekk ikun hemm, għandu jkun miżmum mir-raffinaturi u operaturi oħrajn fis-suq; billi shubija bejn il-Gvern u l-industrija hija essenzjali sabiex jithaddmu mekkaniżmi ta' żamma ta' ħażniet effiċjenti u ta' min joqgħod fuqhom;
- (12) Billi produzzjoni lokali tinkkontribwixxi fiha nfisha għas-sigurtà tal-provvista; billi l-evoluzzjoni tas-suq taż-żejt tista' tiġġustifika deroga adattata mill-obbligazzjoni li jinżammu ħażniet ta' żejt għall-Istati Membri bi produzzjoni lokali taż-żejt; billi, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw impriži mill-obbligazzjoni li jżommu ħażniet fir-rigward ta' ammont li ma jaqbix il-kwantità ta' prodotti li daww l-impriži jimmanifatturaw minn żejt mhux maħdum prodott lokalment;
- (13) Billi huwa xieraq li jiġu addottati atitudnijiet li huma diġà segwiti mill-Komunità u l-Istati Membri fl-obbligazzjonijiet u l-patti ta' ftehim internazzjonali tagħhom; billi, minhabba f'bidliet fix-xejra tal-konsum taż-żejt, il-*bunkers* ta' l-avjazzjoni internazzjonali saru komponent importanti ta' dan il-konsum;
- (14) Billi hemm il-ħtieġa li jiġi adattat u simplifikat il-mekkaniżmu ta' rapportaġġ statistiku tal-Komunità li jirrigwarda ħażniet taż-żejt;
- (15) Billi l-ħażniet taż-żejt jistgħu, fil-prinċipju, jinżammu fi kwalunqwe post fil-Komunità u għalhekk huwa xieraq li tiġi faċilitata ż-żamma ta' ħażniet barra t-territorju nazzjonali; billi huwa meħtieġ li deċiżjonijiet għaż-żamma ta' ħażniet barra t-territorju nazzjonali jittiehdu mill-Gvern ta' l-Istat Membru konċernat skond il-ħtiġiet tiegħu u l-konsiderazzjonijiet dwar sigurtà ta' provvista; billi fil-każ ta' ħażniet miżmuma għad-dispożizzjoni ta' impriża jew korp/entità oħra, regoli aktar dettaljati huma meħtieġa sabiex tkun garantita d-disponibilità u l-aċċessibilità tagħhom f'każ ta' diffikultajiet fil-provvisti taż-żejt;
- (16) Billi huwa mixtieq, sabiex tiġi aċċertata t-tmexxija bla intoppi tas-suq intern, li jiġi mhegġeġ l-użu ta' patti ta' ftehim bejn l-Istati Membri dwar żamma minima ta' ħażniet sabiex jissahħah l-użu ta' faċilitajiet ta' ħażna fi Stati Membri oħrajn; billi huwa fidejn l-Istati Membri konċernati li jiehdu d-deċiżjoni li jikkonkludu tali patti ta' ftehim;
- (17) Billi huwa xieraq li tissahħah is-sorveljanza amministrattiva tal-ħażniet u li jiġu stabbiliti mekkaniżmi effiċjenti għall-kontroll u verifikar ta' ħażniet; billi reġim ta' sanzjonijiet huwa meħtieġ sabiex jiġi impost tali kontrolli;
- (18) Billi d-Direttiva 72/425/KEE tellgħet minn 65 għal 90 gurnata il-perjodu ta' referenza li jidher fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva 68/414/KEE u stabbilixxiet il-kondizzjonijiet sabiex tiġi implimentata dik iż-żjeda; billi dik id-Direttiva giet reża skaduta minn din id-Direttiva; billi d-Direttiva 72/425/EEC għandha għalhekk tiġi mhas-sra;
- (19) Billi huwa xieraq li jiġi informat il-Kunsill fuq bażi regolari dwar is-sitwazzjoni fir-rigward ta' ħażniet ta' sigurtà fil-Komunità,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

Id-Direttiva 68/414/KEE hija b'dan emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

#### "L-Artikolu 1

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw daww il-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi li jkunu xierqa sabiex iżommu għewwa l-Komunità Ewropea f'kull żmien, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7, il-ħażniet tagħhom ta' prodotti ta' żejt, mhux raffinat flivell li jikkorrispondi, għal kull waħda mill-kategoriji ta' prodotti petroliferi imniżżla fl-Artikolu 2, għal ta' l-anqas 90 gurnata konsum intern medju ta' kuljum fis-sena kalendarja li tiġi qabel imsemmija fl-Artikolu 4.

2. Dik il-parti tal-konsum intern li tiġi soddisfatta permezz ta' derivattivi ta' prodotti petroliferi prodotti lokalment mill-Istat Membru konċernat tista' tiġi mnaqqsa sa massimu ta' 25 % ta' dak il-konsum. Id-distribuzzjoni għewwa l-Istat Membru tar-riżultat ta' dak it-tnaqqis għandha tiġi deċiża mill-Istat Membru konċernat.”;

2. L-Artikolu 2 għandu jiġi mħassar;

3. L-Artikolu 3 eżistenti għandu jsir l-Artikolu 2 u għandu jkun supplimentat bil-paragrafu li ġej:

“Provvisti mill-*bunkers* għal bastimenti li jbahħru m'għandhomx jiġu inklużi fil-kalkolu tal-konsum intern.”;

## 4. l-Artikolu li ġej għandu jiddahhal:

## “L-Artikolu 3

1. Hażniet miżmuma skond l-Artikolu 1 għandhom ikunu kompletament għad-dispożizzjoni ta' l-Istati Membri jekk jinqalghu diffikultajiet rigward il-kisba ta' provvisti ta' żejt. L-Istati Membri għandhom jassikuraw ruhhom li huma jkollhom is-setgħat legali biex jikkontrollaw l-użu ta' hażniet f'ċirkostanzi bħal dawk.

F'kull żmien ieħor, l-Istati Membri għandhom jaċċertaw ruhhom mid-disponibilità u aċċessibilità ta' dawn il-hażniet; huma għandhom jistabbilixxu arrangamenti li jippermettu l-identifikazzjoni, kontegġjar u kontroll tal-hażniet.

2. L-Istati Membri għandhom jaċċertaw ruhhom li japplikaw kondizzjonijiet ġusti u non-diskriminatorji fl-arrangamenti tagħhom ta' żamma ta' hażniet.

Il-piż ta' l-ispiza li tirrikjedi ż-żamma ta' hażniet skond l-Artikolu 1 għandu jkun identifikat permezz ta' arrangamenti trasparenti. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri sabiex jiksbu l-informazzjoni meħtieġa rigward il-piż ta' l-ispiza taż-żamma ta' hażniet skond l-Artikolu 1 u sabiex jagħmel dik l-informazzjoni disponibbli għall-partijiet interessati.

3. Sabiex iħarsu l-htigiet tal-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jirrikorru għal korp jew entità li jzomm hażna li tkun responsabbli għaž-żamma tal-hażniet kollha jew parti minnhom.

Żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiddeċiedu li jirrikorru għal korp jew entità kongunta ta' żamma tal-hażniet. F'dak il-każ huma għandhom ikunu konguntemment responsabbli għall-obbligazzjonijiet li johorġu minn din id-Direttiva.”;

## 5. L-Artikolu 4 għandu jkun sostitwit b'dan li ġej:

## “L-Artikolu 4

L-Istati Membri għandhom jagħtu lill-Kummissjoni sommarju statistiku li juri l-hażniet eżistenti fl-aħhar ta' kull xahar, redatt skond l-Artikoli 5 u 6 u li jispeċifika n-numru ta' granet ta' konsum medju fis-sena kalendarja preċedenti li dawk il-hażniet jirrappresentaw. Dan is-sommarju għandu jingħata sa mhux aktar tard mill-25 ġurnata tat-tieni xahar wara x-xahar li għandu jiġi rappurtat.

A L-obbligazzjoni taż-żamma ta' hażniet ta' Stat Membru għandha tkun ibbażata fuq il-konsum intern tas-sena kalendarja li tiġi qabel. Fil-bidu ta' kull sena kalendarja, l-Istati Membri għandhom jirrikalkulaw l-obbligazzjoni taż-żamma ta' hażniet tagħhom sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu ta'

kull sena u jassikuraw illi huma jkunu jikkonformaw ma' l-obbligazzjonijiet godda tagħhom mill-aktar fis possibbli u, fi kwalunkwe każ, mhux atar tard mill-31 ta' Lulju ta' kull sena.

Fis-sommarju statistiku, hażniet ta' karburant ta' l-ajruplani jet tat-tip tal-pitrolju għandhom ikunu rapportati separatament taħt il-kategorija II.”;

## 6. L-Artikolu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

## “L-Artikolu 5

Hażniet meħtieġa li jinżammu mill-Artikolu 1 jistgħu ikunu miżmuma f'forma ta' żejt mhux maħdum u prodotti intermedji, kif ukoll f'forma ta' prodotti lesti.

Fis-sommarju statistiku tal-hażniet hekk kif provdut għalih fl-Artikolu 4, prodotti lesti għandhom ikunu kalkolati skond it-tunnellaġġ attwali tagħhom; żejt mhux maħdum u prodotti intermedji għandhom ikunu kalkolati:

— fil-proporzjonijiet tal-kwantitajiet għal kull kategorija ta' prodotti miksuba matul is-sena kalendarja preċedenti mir-raffineriji ta' l-Istat konċernat, jew

— fuq il-baži tal-programmi ta' produzzjoni tar-raffineriji ta' l-Istat konċernat għas-sena kurrenti, jew

— fuq il-baži tal-proporzjon bejn il-kwantità totali manifatturata matul is-sena kalendarja preċedenti fl-Istat konċernat ta' prodotti koperti mill-obbligazzjoni sabiex iżommu hażniet u l-ammont totali ta' żejt mhux maħdum użat matul dik is-sena; dak imsemmi hawn fuq għandu japplika għal mhux aktar minn 40 % ta' l-obbligazzjoni totali għall-ewwel u t-tieni kategoriji (żjut ta' petrol u dizil) u sa mhux aktar minn 50 % għat-tielet kategorija (żjut karburanti).

Komponenti għat-tahlit, meta intiżi biex jiġu proċessati fil-prodotti finali elenkati fl-Artikolu 3, jistgħu jiġu sostitwiti bil-prodotti li għalihom huma intiżi.”;

## 7. L-Artikolu 6 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) L-Artikolu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. Meta jkun qed jiġi ikkalkulat il-livell ta' hażniet minimi li għalih jipprovidi l-Artikolu 1, dawk il-kwantitajiet biss li jkunu miżmuma skond l-Artikolu 3(1) għandhom jiġu inklużi fis-sommarju statistiku.”;

(b) Il-paragrafu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“2. Għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, jistgħu jiġu stabbiliti hażniet, taht patti ta' ftehim bejn il-Gvernijiet, gewwa t-territorju ta' Stat Membru, akkont ta' impriża, jew korpi/entitajiet, stabbiliti fi Stat Membru ieħor. Huwa l-Gvern ta' l-Istat Membru konċernat li għandu jiddeċiedi jekk iżommx jew le parti mill-hażniet tiegħu barra t-territorju nazzjonali.

F'każijiet bħal dawn, l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu huma miżmuma l-hażniet fi hdan il-qafas ta' dak il-ftehim m'għandux jopponi għat-trasferiment ta' dawn il-hażniet lill-Istati Membri l-oħrajn li għan-nom tagħhom il-hażniet huma miżmuma taht dak il-ftehim; huwa għandu jivverifika fuq dawk hażniet skond il-proċeduri speċifikati f'dak il-ftehim iżda m'għandux jinkludihom fis-sommarju tiegħu ta' l-istatistika. L-Istat Membru li f'ismu l-hażniet ikunu qed jinżammu jista' jinkludihom fis-sommarju statistiku tiegħu.

F'dawk il-każijiet, flimkien mas-sommarju statistiku li jipprovdi għalih l-Artikolu 4, kull Stat Membru għandu jibgħat rapport lill-Kummissjoni dwar il-hażniet miżmuma gewwa t-territorju tiegħu għall-benefiċċju ta' Stat Membru ieħor, kif ukoll il-hażniet, miżmuma fi Stati Membri oħrajn għall-benefiċċju tiegħu stess. Fiz-żewġ każijiet, is-siti tal-hażna u/jew kumpanniji li jzommu l-hażniet, kwantitajiet u kategorija tal-prodotti — jew żejt mhux maħdum — maħżuna għandhom ikunu ndikati fir-rapport.

Abbozzi tal-patti ta' ftehim imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni, li tista twasal il-kummenti tagħha lill-Gvernijiet konċernati. L-arrangamenti, għaladarba konkluzi, għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni, li għandha tinforma bihom lill-Istati Membri l-oħrajn.

Il-patti ta' ftehim għandhom jissoddisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— għandhom jikkonċernaw żejt mhux maħdum u l-prodotti kollha ta' żejt mhux raffinat koperti minn din id-Direttiva,

— għandhom jippreskrivu l-kondizzjonijiet u arrangamenti għaż-żamma ta' hażniet bil-ghan li jithares il-kontroll u d-disponibilità ta' dawn il-hażniet,

— għandhom jispeċifikaw il-proċedura għall-ivverifikar u l-identifikazzjoni tal-hażniet li hemm provdut għalihom, inter alia, il-metodi għat-twettieq u kooperazzjoni fi spezzjonijiet,

— huma għandhom bħala regola ġenerali jkunu konkluzi għal perjodu mhux limitat,

— huma għandhom jiddikjaraw li, fejn issir dispożizzjoni għal terminazzjoni unilaterali, dan ta' l-aħħar m'għandux jiġi uttilizzat f'każ ta' kriżi ta' provvista u li, fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni għandha tircievi informazzjoni minn qabel ta' kull terminazzjoni.

Meta hażniet stabbiliti taht dawk il-patti ta' ftehim ma jkunux proprjetà ta' impriża, jew korp/entità, li għandha obligazzjoni li iżomm hażniet, iżda huma miżmuma għad-dispożizzjoni ta' din l-impriża, jew korp/entità, minn impriża oħra, il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom jitharsu:

— l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, għandu jkollha d-dritt kuntrattwali li takkwista dawn il-hażniet matul il-perjodu tal-kuntratt; il-metodoloġija sabiex jiġu stabbiliti l-prezzijiet ta' dak l-akkwist għandha tiġi miftiehma bejn il-partijiet konċernati,

— il-perjodu minimu ta' dak il-kuntratt għandu jkun ta' 90 gurnata,

— is-sit tal-hażna u/jew kumpanniji li jzommu l-hażniet għad-dispożizzjoni ta' l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, kif ukoll il-kwantità u l-kategorija ta' prodott, jew żejt mhux maħdum, maħżun f'dak is-sit għandu jkun speċifikat,

— id-disponibilità attwali tal-hażniet għall-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, għandha tkun garantita, f'kull żmien matul il-perjodu tal-kuntratt, mill-impriża jew korp/entità li għandha l-hażniet għad-dispożizzjoni ta' l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità,

— l-impriża jew korp/entità li tkun qed iżzomm il-hażniet għad-dispożizzjoni ta' l-impriża benefiċjarja, jew korp/entità, trid tkun wahda li hija 'l hinn mill-ġurisdizzjoni ta' l-Istat Membru li fuq it-territorju tiegħu ikunu jinstabu l-hażniet f'dak li jirrigwarda s-setgħat legali ta' dak l-Istat Membru li jikkontrolla u jivverifika l-eżistenza tal-hażniet konċernati.”;

(ċ) Il-paragrafu 3, it-tieni subparagrafu, għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Konsegwentement dan li ġej għandu, b'mod partikolari, jiġi eskluż mis-sommarju statistiku: żejt mhux maħdum lokali li għadu ma ġiex intella'; provvisti intiżi għall-*bunkers* ta' bastimenti li jbahħru; provvisti fi transitu dirett minbarra l-hażniet imsemmija fil-paragrafu 2; provvisti

f'pajplajns, ftankers tat-triq, u vaguni-tankijiet ferrovjarji, fit-tankijiet tal-ħażna ta' hwienet li jbiegħu bl-immnut, u dawk miżmuma minn konsumaturi zgħar. Kwantitajiet miżmuma għand il-forzi armati u dawk li jkunu qed jinżammu għalihom mill-kumpaniji taż-żejt għandhom ukoll jiġu esklużi mis-sommarju statistiku.”;

8. l-Artikolu li ġej għandu jiġi mdahħal:

“L-Artikolu 6a

L-Istati Membri għandhom jadottaw id-dispożizzjonijiet kollha meħtieġa u jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jaċċertaw ruħhom mill-kontroll u sorveljanza tal-ħażniet. Huma għandhom jattwaw mekkaniżmi sabiex jivverifikaw il-ħażniet skond id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.”

9. l-Artikolu li ġej għandu jiddahħal:

“L-Artikolu 6b

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jiehdu kull miżura meħtieġa sabiex jassiguraw l-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet. Il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u deterrenti.”

Artikolu 2

Id-Direttiva 72/425/KEE għandha tiġi mħassra b'effett mill-31 ta' Diċembru 1999.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw din id-Direttiva qabel l-1 ta' Jannar 2000. Huma għandhom jinformat minnufih b'dan lill-Kummissjoni.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'dik ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir dik ir-referenza għandhom ikunu stipulati mill-Istati Membri.

Artikolu 4

Minhabba l-karatteristiċi speċifiċi tagħha, ir-Repubblika tal-Greċja għandha tingħata perjodu addizzjonali li ma jiġgeddidx ta' tliet snin sabiex matulu tapplika l-obbligazzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward ta' l-inklużjoni ta' provvisti tal-bunkers għall-avjazzjoni internazzjonali fil-kalkolu tal-konsum intern.

Artikolu 5

Il-Kummissjoni għandha tippresenta regolarment lill-Kunsill rapport dwar is-sitwazzjoni fir-rigward ta' ħażniet fil-Komunità, inkluż fejn xieraq dwar il-ħtieġa ta' armonizzazzjoni sabiex jiġi aċċertat kontroll effettiv u sorveljanza ta' ħażniet.

Artikolu 6

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, fl-14 ta' Diċembru 1998.

Għall-Kunsill

Il-President

W. MOLTERER